

COLLOQUE INTERNATIONAL TRILOBE II  
Universidad de Salamanca | ENS de Lyon | Sorbonne Université

## Édition de texte et pluridisciplinarité

### VENIR À L'ENS DE LYON (SITE DESCARTES)

#### ► En transports urbains

- Métro ligne B, arrêt Debourg
- Tramway T1 ou bus C22, arrêt Debourg
- Parking Velov sur le parvis Descartes et sur la place de l'École

#### ► En train et en avion

- Depuis la gare de la Part-Dieu, métro ligne B direction Oullins
- Depuis la gare de Perrache, tramway T1 direction Debourg
- Depuis l'aéroport international Saint-Exupéry, navette Rhône Express jusqu'à la gare de la Part-Dieu

#### ► En voiture

- Depuis l'Est, périphérique Sud, sortie Gerland
- Depuis l'autoroute A6, sortie pont Pasteur



Création Serge PINCHE (CIHAM)  
Visuel d'après *Libro de los juegos de ajedrez, dados y tablas* (BNE : Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial)

# Édition de texte et pluridisciplinarité



29-30 septembre 2022 | ENS de Lyon

15, parvis René-Descartes, Lyon 7<sup>e</sup> arr.  
Amphi Descartes, bâtiment D2

## 29 SEPTEMBRE

9 heures – 9 h 30 | Ouverture par Carlos HEUSCH et Hélène THIEULIN-PARDO

SESSION 1 | Modérateur Carlos HEUSCH (ENS de Lyon, CIHAM)

9 h 30 – 10 h 30 | Corinne MENCÉ-CASTER (Sorbonne Université, RELIR-CLEA)  
*Quelle linguistique au service de l'édition de textes anciens ?*

[Questions, pause]

11 h 15 – 11 h 45 | Olivier BRISVILLE (ENS de Lyon, CIHAM)  
*L'édition électronique du corpus aljamiado : enjeux et perspectives du recours aux humanités numériques*

11 h 45 – 12 h 15 | Matthias GILLE LEVENSON (ENS de Lyon, CIHAM)  
*La transcription automatisée, un changement de paradigme ecdotique ?*

[Questions, déjeuner]

SESSION 2 | Modérateur Jacobo SANZ HERMIDA (Universidad de Salamanca)

14 heures – 15 heures | Hugo Óscar BIZZARRI (Université de Fribourg, IEM)  
*¿Fue el Calila e Dimna un texto ilustrado?*

15 heures – 15 h 30 | Sara GIL SÁIZ (Sorbonne Université, CLEA)  
*Traducción e interpretación de textos clásicos en la península ibérica: Hugo de Urriés y sus exempla de Valerio Máximo a finales del siglo XV*

15 h 30 – 16 heures | Carlos HEUSCH  
*Les minorités dans le projet politique alphonsin*

[Questions, dîner des intervenants]

## 30 SEPTEMBRE

SESSION 3 | Modératrice Hélène THIEULIN-PARDO (Sorbonne Université, CLEA)

9 heures – 10 heures | Juan Carlos CONDE (Universidad de Salamanca, IEMYRhd ; Magdalen College-Oxford)  
*Penúltimos castigos y penúltimas reflexiones de un slow editor: sobre la edición de las obras de Teresa de Cartagena*

[Questions, pause]

10 h 35 – 11 h 5 | Laura BALDACCHINO (Sorbonne Université, CLEA; ENS de Lyon, CIHAM; Casa de Velázquez)  
*Revisión de una fuente: los Castigos de Sancho IV y el Libro de las donas*

11 h 05 – 11 h 35 | Emily DI DODO (Magdalen College-Oxford)  
*Hacia una edición crítica de Las cien novelas de Juan Bocacio*

[Questions]

12 h 05 – 12 h 35 | Clôture par Jacobo SANZ HERMIDA (Universidad de Salamanca)

[Déjeuner]

Organisation : Laura BALDACCHINO, Amalia DESBREST et Carlos HEUSCH

Comité scientifique : Carlos HEUSCH, Jacobo SANZ HERMIDA et Hélène THIEULIN-PARDO